FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 154
Enu 56

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 154 Abitibi-Témiscamingue — S. District No. 15 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} la ville de Abitibi — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 36

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Georges Belodeau} {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES / INFIRMITÉS	
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (voir instructions).	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme", "dans la scierie", "dans la pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the week. / Taux du gain par heure à l'heure employé à la semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in that year of ages at school, college or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Morton Louis	Rue Principale	M	Chef	C	Août	1852	57	Québec			Canadien	Canadien	Roman R.	Cultivateur		M																						
2		Alain Edgar	"	M	Fils	C	Janvier	1865	46	Québec			"	"	"	Cultivateur		M		non	non	non																	
3		" Alfonse	"	M	Gendre	M	Décembre	1880	30	"			"	"	"	Cultivateur		M																				
4		" Alma	"	F	Fille	C	Mai	1893	18	"			"	"	"	Aucun		M																				
5		" Jean Baptiste	"	M	Fils	C	Juillet	1894	16	"			"	"	"	Cultivateur		M																				
6		" Marie Thérèse	"	F	Fille	C	Avril	1897	13	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
7		" Marcelle	"	F	Fille	C	Mai	1905	6	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
8		" Jean Philippe	"	M	Fils	C	Août	1906	5	"			"	"	"	Aucun		M																	non	non	F		
9		" Lucille	"	F	Fille	C	Août	1908	2	"			"	"	"	Aucun		M																	non	non	F		
10	122	Bourdeau Alice	"	F	Servante	C	Juin	1891	20	"			"	"	"	Domestique	2 ans	4 mois		non	oui														non	non	F		
11	122	Clouan Joseph	"	M	Chef	M	Juillet	1878	33	"			"	"	"	Commerçant	10	2	80	non	oui	oui								1000	2000	75.00		oui	oui	F		
12		" Marie Victoire	"	F	Epouse	M	Janvier	1873	37	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
13		" Marie Jeanne	"	F	Fille	C	Mai	1911	1/2	"			"	"	"	Aucun		M																	non	non	F		
14	123	Rogers Jean	"	M	Chef	M	Août	1882	23	"			"	"	"	Constable	10	2	80	non	oui	non			52		60		700		3000	40	66.00		oui	oui	F		
15	124	Lemire Wilfrid	"	M	Chef	M	Juillet	1843	68	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
16		Boily Alice	"	F	Fille	C	Mai	1874	37	Québec			"	"	"	Marchand	10	2	60	non	non	oui	Soldat de Fortune												oui	oui	F		
17	204	Boily Louis	"	M	Fils	C	Novembre	1892	18	"			"	"	"	Journalier		M																	oui	oui	F		
18		" Léonard	"	M	Epoux	M	Juillet	1883	28	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
19		" Cécile	"	F	Fille	C	Mai	1874	36	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
20		" Rose	"	F	Fille	C	Août	1895	15	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
21		" Louise	"	F	Fille	C	Janvier	1897	14	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
22		" Adolphe	"	M	Fils	C	Septembre	1898	12	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
23	205	Lindsay Alexandre	"	M	Commerçant	C	Août	1888	23	"			"	"	"	Journalier	2 ans	3		non	oui	non			52		60		400						oui	oui	F		
24	206	Tremblay Godfroy	"	M	Chef	M	Octobre	1889	21	"			"	"	"	Journalier	2 ans	3		non	oui	non			52		60		400		2000	40	54.00		oui	oui	F		
25		" Marie	"	F	Epouse	M	Octobre	1890	20	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
26	174	214	" Paul Emile	"	M	Fils	C	Mars	1911	5/12	"			"	"	"	Aucun		M																				
27	121	211	Tremblay Victor	"	M	Chef	M	Mai	1883	28	"			"	"	"	Menuisier	2 ans	6	mois	non	non	oui																
28			" Marie Louise	"	F	Epouse	M	Août	1882	24	"			"	"	"	Aucun		M																				
29			" Germaine	"	F	Fille	C	Août	1907	3	"			"	"	"	Aucun		M																				
30			" Gérard	"	M	Fils	C	Mai	1909	2	"			"	"	"	Aucun		M																				
31	218		" Joseph	"	M	Fils	C	Novembre	1910	5/12	"			"	"	"	Aucun		M																				
32	212		Tremblay Alfred	"	M	Chef	M	Novembre	1868	5/12	"			"	"	"	Cultivateur	11	4	66	non	oui	oui								1000	Ford	70.00		oui	oui	F		
33			" Marie	"	F	Epouse	M	Mai	1873	38	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
34			" Anita	"	F	Fille	C	Mars	1896	15	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
35			" Marcel	"	M	Fils	C	Mars	1897	13	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
36			" Anna Marie	"	F	Fille	C	Janvier	1904	7	"			"	"	"	Aucun		M																				
37	25	220	" Charles Edouard	"	M	Fils	C	Septembre	1910	9/12	"			"	"	"	Aucun		M																10	oui	oui	F		
38	123		Blackburn Jobe	"	M	Chef	M	Janvier	1869	5/12	"			"	"	"	Marchand	10	2	80	non	oui	oui								1000	Ford	70.00		oui	oui	F		
39			" Ephrem	"	M	Frère	C	Mars	1867	44	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
40	126	221	Trouelle Thomas	"	M	Chef	M	Janvier	1897	13	"			"	"	"	Aucun		M																	oui	oui	F		
41	122	214	Bagnan Aurèle	"	M	Chef	V	Mars	1838	72	"			"	"	"	Cultivateur																		10	oui	oui	F		
42			" Wally	"	F	Belle-fille	M	Août	1879	31	"			"	"	"	Commerçant	10	2	80	non	oui	oui	Femme		52		60		500		1000	20	36.00		oui	oui	F		
43			" Cyrille	"	M	Petit-fils	M	Août	1881	29	"			"	"	"	Aucun																			oui	oui	F		
44			" Marie	"	F	Petite-fille	C	Août	1901	9	"			"	"	"	Aucun																			oui	oui	F		
45			" Joseph	"	M	Petit-fils	C	Novembre	1903	7	"			"	"	"	Aucun																			oui	oui	F		
46			" Rodrigue	"	M	Petit-fils	C	Mars	1907	4	"			"	"	"	Aucun		M																				
47			" Romain	"	M	Petit-fils	C	Mars	1908	2	"			"	"	"	Aucun		M																				
48			" Louis Paul	"	M	Petit-fils	C	Janvier	1908	2	"			"	"	"	Aucun		M																				
49			" Noëlla	"	F	Petite-fille	C	Janvier	1911	1/2	"			"	"	"	Aucun		M																				
50			Bagnan Marie Jeanne	"	F	Petite-fille	C	Juin	1880	13	"			"	"	"	Aucun		M																				

30

36